

que spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 23 agosto 1965

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 23 agosto 1965, n. 6

Autorizzazione alla Giunta regionale a partecipare alla costituzione di una Società per Azioni, avente lo scopo di valorizzare la produzione legnosa.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La Regione Trentino - Alto Adige partecipa alla costituzione di una società per azioni, avente lo scopo di valorizzare la produzione legnosa, apprestando, in provincia di Trento, la sede e fornendo gli impianti di laboratorio necessari al « Centro di sperimentazione applicata e di assistenza tecnica del legno », per lo svolgimento della sua attività di gestione.

La Giunta regionale è autorizzata a sottoscrivere e versare capitale nella detta società fino al limite della metà del capitale sociale.

Art. 2

Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato a rappresentare la Regione nell'atto costitutivo della società ed in ogni occorrenza legale richiesta per la regolare costituzione.

Il Presidente della Giunta regionale è anche autorizzato ad approvare, con proprio decreto, previa deliberazione della Giunta, lo statuto della società, per quanto attiene alla partecipazione della Regione.

E' inoltre autorizzato a consentire, nell'interesse e a nome della Regione, variazioni dello statuto proposte dagli altri enti partecipanti o richie-

tet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 23. August 1965

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 23. August 1965, Nr. 6

Ermächtigung an den Regionalausschuß zur Beteiligung an der Gründung einer Aktiengesellschaft zur Verwertung der Holzerzeugung.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Region Trentino - Tiroler Etschland beteiligt sich an der Gründung einer Aktiengesellschaft zur Verwertung der Holzerzeugung, wobei sie in der Provinz Trient den Sitz bereitstellt und die Laboratoriumsanlagen liefert, die für die « Stelle für angewandtes Versuchswesen und technische Betreuung in der Holzverwertung » zur Entfaltung ihrer Tätigkeit notwendig sind.

Der Regionalausschuß ist ermächtigt, für die genannte Gesellschaft bis zur Hälfte des Gesellschaftskapitals Kapital zu zeichnen und einzuzahlen.

Art. 2

Der Präsident des Regionalausschusses ist ermächtigt, die Region in der Gründungsurkunde der Gesellschaft und bei jeder für die ordnungsgemäße Gründung erforderlichen gesetzlichen Notwendigkeit zu vertreten.

Der Präsident des Regionalausschusses ist auch ermächtigt, mit eigenem Dekret nach Beschluß des Ausschusses die Satzung der Gesellschaft, soweit sie die Beteiligung der Region betrifft, zu genehmigen.

Er ist überdies ermächtigt, im Interesse und im Namen der Region von den anderen beteiligten Körperschaften vorgeschlagenen oder von der Gerichtsbehörde bei der Eintragung der Gesellschaft

ste dall'Autorità giudiziaria in sede di iscrizione della società nel registro delle imprese, purchè tali variazioni non modifichino condizioni sostanziali del contratto sociale.

Art. 3

L'atto costitutivo della società deve prevedere un'adeguata rappresentanza della Regione negli organi della società stessa.

I rappresentanti della Regione nel consiglio di amministrazione e nel collegio sindacale sono nominati con decreto del Presidente della Giunta regionale previa deliberazione della Giunta.

Uno dei rappresentanti della Regione nel consiglio di amministrazione e uno nel collegio sindacale sono designati dai gruppi di minoranza.

Art. 4

Per le finalità di cui all'articolo 1 è autorizzata la spesa di lire 170 milioni ripartita come segue:

— sull'esercizio 1965	Lire	51.000.000
— sull'esercizio 1966	»	51.000.000
— sull'esercizio 1967	»	68.000.000

Art. 5

L'Amministrazione regionale è autorizzata inoltre a concedere al « Centro di sperimentazione applicata e di assistenza tecnica del legno », per le spese di gestione del Centro, un sussidio annuo di lire 7.500.000 per il triennio 1966-1968.

Art. 6

Alla copertura dell'onere di lire 51 milioni a carico dell'esercizio 1965 si provvede mediante riduzione di pari importo del fondo iscritto al capitolo 56 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 23 agosto 1965

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

in das Unternehmenregister verlangten Satzungsänderungen zuzustimmen, vorausgesetzt, daß die Änderungen nicht wesentliche Bedingungen des Gesellschaftsvertrages abändern.

Art. 3

Die Gründungsurkunde der Gesellschaft muß eine angemessene Vertretung der Region in den Organen der Gesellschaft vorsehen.

Die Vertreter der Region im Verwaltungsrat und im Aufsichtsrat werden mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses ernannt.

Ein Vertreter der Region im Verwaltungsrat und einer im Aufsichtsrat werden von den Minderheitsgruppen namhaft gemacht.

Art. 4

Für die Zwecke nach Art. 1 wird zur Ausgabe von 170 Millionen Lire ermächtigt, die wie folgt aufgeteilt wird:

— auf das Finanzjahr 1965	L.	51.000.000
— auf das Finanzjahr 1966	»	51.000.000
— auf das Finanzjahr 1967	»	68.000.000

Art. 5

Die Regionalverwaltung ist außerdem ermächtigt, der « Stelle für angewandtes Versuchswesen und technische Betreuung in der Holzverwertung » für die Verwaltungsspesen der Stelle für die Dreijahresperiode 1966-1968 eine Jahresbeihilfe von 7.500.000 Lire zu gewähren.

Art. 6

Zur Deckung der Belastung von 51 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1965 wird der im Kap. 56 des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragene Fonds um einen gleichhohen Betrag gekürzt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 23. August 1965

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI